Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Paul Lafargue an Friedrich Engels in London. Madrid, Samstag, 27. April 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M9051991

Paul Lafargue an Friedrich Engels in London. Madrid, Samstag, 27. April 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt; Kopie: RGASPI f. 1 op. 1 d. 3190
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der s/w-Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen und einem Blatt Papier. Lafargue hat alle vier Seiten des Bogens und eine Seite des Blattes vollständig beschrieben. Auf der zweiten Seite des Blattes befindet sich ein kurzer Brief von Charles Étienne Lafargue an Engels.

Von Engels' Hand: Vermerk oben auf der ersten Seite des Bogens: „Madrid 27 Avril 72 / Paul /Btw 2/3. Mai.“.

Erstveröffentlichung: Correspondance 3 (1959). S. 459–463.

Absender: Paul Lafargue
Schreibort: Madrid
Schreibdatum: 1872-04-27

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| Mon cher Général,

La situation en Espagne, comme vous devez le savoir, est des plus compromises pour l'illustre Amédée[a]; mais ce qu'il y a de plus triste, c'est que les beaux plans que nous avions forgés s'en vont à vau-l'eau et tout cela par la trahison des chefs du parti républicain. Le mouvement carliste a ici toutes les sympathies; et les républicains avec leur sacrée coalition ont contribué à leur donner une terrible influence. Don Carlos[b] est entré résolument en Espagne avec Cathélineau[c] et les zouaves pontificaux. Serrano[d] ce matin est sorti pour aller à sa rencontre; que va-t-il en résulter? Serrano trahira-t-il la nouvelle dynastie comme il a trahi Isabelle[e] et se joindra-t-il aux Carlistes? ou livrera-t-il bataille? Dans ce cas il pourrait être vaincu, car l'armée est incertaine et les troupes carlistes enthousiasmées sont pleines d'ardeur. Si Don Carlos est vainqueur, il marche immédiatement sur Madrid et s'empare sans coup férir de la capitale. Si ces damnés républicains n'étaient pas des lâches, ils pourraient, aidant le mouvement carliste, hâter le triomphe de la révolution, et contrebalancer l'influence carliste, et comme les républicains ont les villes, les carlistes qui sont vraiment des bougres à poils, leur livreraient bataille, et pendant que les deux rivaux seraient à se battre, nous arrangerions nos petites affaires. Mais le parti républicain que dirigent comme DirectorioPy[f], Castelar[g] et Figueras[h], est un parti des plus réactionnaires. En Andalousie, Granada, Malaga et en plusieurs autres points le parti voulait se soulever et entrer

en campagne, mais le directoire a donné contre-ordre et tout est rentré dans le calme; de sorte que tout le poids de la lutte pèse sur les Carlistes. – Mais en Saragosse, Catalogne, et divers autres points beaucoup de bandes républicaines ont été se ranger sous la conduite des chefs carlistes. Pendant ce temps les républicains ici d'accord avec Zorilla[i] et ses radicaux s'occupent de s'emparer du pouvoir. L'espoir qui nous reste, est que si les Carlistes restent vainqueurs, la Catalogne qui se soulèvera et qui sera conduite par des hommes d'action révolutionnaire, (Bragulat[j] dont je vous ai parlé dans ma dernière lettre[k] est dans ce mouvement) créera un gouvernement opposé à celui de Madrid; et la guerre civile alors sera établie pour quelque temps et alors l'Internationale[l] pourra jouer son rôle; car si les provinces du Nord sont Carlistes à cause de l'état parcellaire dans | lequel se trouve la propriété du sol, les provinces du Sud et de l'Est sont républicaines et socialistes.

Nous avons été voir les hommes du Combate[m] ce matin. Le Combate est la Marseillaise[n] de Madrid, bien entendu avec des différences immenses. Ils sont furieux contre les hommes du Directoire et ont commencé à les attaquer avec fureur. Ils prétendent que le drapeau du parti doit être una rueca et que Castelar[o] doit être le porte-quenouille. Ce qui en résultera c'est la décomposition du parti républicain, ce qu'est décidé à hâter le Combate et nous l'avons encouragé de persévérer dans cette œuvre. Maintenant il nous reste à transformer l'Internationale en parti d'action; l'heure est propice. Vous avez dû lire l'article de Mesa[q] dans l'Emancipación[r] [«]Un nuevo partido[»][p]; il y attaque de front les hommes de l'Alliance et les bourgeois qui veulent créer hors de l'Internationale un autre parti nommé républicain-fédéral-socialiste. Pour cela il faut commencer par tuer l'Alliance. Demain soir Mora[s], Pagés[t], Iglesias[u], Mesa vont se réunir pour faire une circulaire déclarant l'Alliance dissoute, et pour cela ils s'appuieront sur une lettre de Bakounine[v] adressée à Morago[w], dans laquelle il trace tout le plan de l'Alliance, c'est-à-dire de créer un pouvoir occulte hors de l'Internationale chargé de diriger le mouvement révolutionnaire. Cette circulaire aura d'autant plus d'influence que ces hommes sont pour ainsi dire les chefs de l'Alliance, quoique cependant depuis mon arrivée il s'est créé ici une contre-Alliance dont Morago est le chef. Cette circulaire sera privée; mais vous pourrez vous en servir au cas échéant. Il paraît que l'Alliance s'était formée en Portugal, et que les hommes du Pensamento Social[x], des hommes excellents quoique Proudhoniens, ont beaucoup de mal à lutter contre. Je suis en communication avec eux, dans mes lettres privées j'ai attaqué Bakounine et Proudhon[y]. Que deviennent nos Bakounistes d'Italie, nous ne recevons plus un seul journal de là-bas? Le congrès de Bologne, créant deux centres dans l'Internationale, a été le coup de grâce pour le Jura. – Quand donc paraîtra la Circulaire[z]? – Nous l'attendons avec impatience; n'oubliez pas d'en envoyer un exemplaire officiellement au Conseil fédéral avec le sceau du Conseil Général. Il faudra forcer à Federación[aa]| de ~~*Barcelonne*~~ Barcelone, dont le rédacteur est Alerini[ab], un Italien Bakouniste qui a figuré dans la Commune de Marseille, à publier la circulaire.

Pour faire de l'Internationale le parti d'action révolutionnaire, nous allons esquisser le mouvement de la classe ouvrière dans les pays Européens, et le rôle que le Communisme y a joué et le rôle que l'Internationale est appelée à y jouer. Nous avons publié déjà dans le dernier numéro un article sur le Parti socialiste Allemand[ac]. Je ne sais s'il vous plaira. Nous allons publier un autre sur le mouvement en France. Je vous prierai de m'envoyer des notes sur le mouvement chartiste et sur le rôle que Marx et vous vous avez joué – ainsi que quelques notes sur l'organisation de l'Internationale en Angleterre, et sur son importance.

Je vous demanderai aussi quelques notes sur le mouvement autrichien et le mouvement ouvrier américain.

Ces articles auront beaucoup d'importance en Espagne, et pour leur donner plus de circulation je les traduirai en français soit pour l'Internationale[ad] de Bruxelles ou pour n'importe quel autre journal qui aurait vos faveurs.

Nous avons reçu de Paris une lettre de Heddeghend[ae] nous demandant notre collaboration pour la publication d'un journal clandestin; je lui ai répondu aujourd'hui, lui promettant mon active collaboration; mais lui conseillant de ne pas suivre son idée parce qu'un journal clandestin n'a

pas d'influence. En revanche je lui ai conseillé de fonder l'Internationale en France sur le plan de l'Int. en Espagne, qui sans contredit est le préférable de tous, et le mieux fait pour organiser le parti ouvrier et pour braver la réaction. Je crois que Serraillier[ag] devrait agir en France dans ce sens. En France on pourrait reconstituer l'Internationale sans que la police y puisse mettre son sale nez. J'ai déjà écrit à Bordeaux dans ce sens, mais je n'ai pas reçu de réponse; peut-être ma lettre a été arrêtée, cette mâtine de poste a des rapports si adultérins avec MM. les policiers!

Pour le journal je lui ai conseillé d'en faire un semanal purement ouvrier s'occupant des questions de salaire et de travail un peu dans le genre des bulletins des trade-unions; on ne s'y occuperait | que des questions économiques. Je crois que cet organe qui pourrait se créer sans que la police en ~~prête~~ prenne ombrage serait de la dernière utilité en France.

Pour que le Conseil Général ait vraiment de l'influence, il faudrait qu'il ait un organe, mais ceci est impossible je le sais, mais il pourrait le remplacer par un bulletin semanal. Ce qui pourrait être fait à très peu de frais. Il y a des presses lithographiques pour 200, 300 francs, qui pourraient être employées à cet usage. On écrit à la main sur un papier spécial, puis on applique le papier sur la pierre préparée, et tous les caractères se reproduisent et l'on peut tirer plusieurs centaines d'exemplaires. Chaque semaine le Conseil général ferait un bulletin en Anglais, en Français et en d'autres langues si cela était jugé utile; la presse lithographique en tirerait plusieurs centaines d'exemplaires qui seraient envoyés à tous les journaux de l'Association et à toutes les fédérations. Méditez mon projet, je crois qu'il vaut la peine d'un sacrifice.

D'après la lettre de M^me^ Marx[ah], j'ai vu que la Liberté[ai] n'était pas dans vos bonnes grâces, je regrette d'avoir commencé à lui envoyer mes correspondances[aj]. S'il prend la seconde que j'ai mise aujourd'hui même à la poste; il rendra un fier service à Bakounine[al], parce que je nomme l'Alliance[am] et la dénonce.

Dites à Marx que j'ai reçu une lettre de Lachâtre[an] dans laquelle il m'annonce que Lahure[ao] a commencé l'impression du livre.

Comment avez-vous trouvé la traduction de la théorie de la lutte des classes[ap], c'est Mesa[ar] qui l'a faite. Ça a plu beaucoup ici. J'ai écrit ~~en~~ au Portugal une longue lettre pour appeler leur attention dessus; j'ai de plus envoyé un article sur la lutte des classes.

Envoyez-moi je vous prie sans retard les règlements anglais que je vous ai demandés pour les hommes de Cadix. On en a besoin.

L'enfant[as] va un peu mieux. – Voici une lettre qu'il a écrite à son papa de Londres[at]. Il écrivait hier, sa mère lui dit à qui écris-tu[?] – «Rien qu'au géréral.» Voyez de quelle façon dédaigneuse il traite le grand homme de guerre.

Ma femme vous fait ses amitiés ainsi qu'à M^me^ Engels[au].

Je vous serre la main

Toole I^r^

Madrid 27 avril 1872.

| Mon géréral

Sauf le respect que je dois à la hierarchie, je te dis que tu ne dois pas savoir ce que veut dire abur; depuis la révolution de Septembre, les espagnols pour ne plus trouver sur leur lèvres le sale nom de Dieu, au lieu de dire Adios, disent Abur. Cela s'est généralisé dans toutes les classes même les plus respectables.

Ton soldat est fier sauf le respect à la hierarchie de t'enseigner quelque chose.

Ton soldat qui te répète abur
Schnaps

Je vous envoie[av] un numéro du Combate[aw] comme spécimen, une circulaire du Conseil local de Madrid et un journal de San Sebastián où se trouve an article basque.

| Moon géréral

Ton soldat va mieux il va manger una chuleta

Abur
Schnaps[ax]

Erläuterungen

a) Amadeo I. (1845-1890)

b) Carlos María de Borbón y Austria-Este (1848-1909)

c) Cathélineau, Henri de (1813-1891)

d) Serrano, duque de la Torre, Francisco (1810-1885)

e) Isabella II. (1830-1904)

f) Pi y Margall, Francisco (1824-1901)

g) Castelar, Emilio (1832-1899)

h) Figueras, Estanislao (1819-1882)

i) Ruiz Zorrilla, Manuel (1833-1895)

j) Bragulat, Josep (José) (-)

k) P. Lafargue an Engels, 12.4.1872.

l) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)

m) El Combate

n) La Marseillaise

o) Castelar, Emilio (1832-1899)

p) Siehe La Emancipación. Madrid. Nr. 45, 20. April 1872. S. 2, Sp. 3–S. 3 , Sp. 2 (BNE).

q) Mesa y Leompart, José (1831 (n.a. 1840)-1904)

r) La Emancipación

s) Mora, Francisco (1842-1924)

t) Pagés, Victor (etwa 1850-)

u) Iglesias Posse, Pablo (1850-1925)

v) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

w) Morago, Tomás González (-1885)

x) O Pensamento Social

y) Proudhon, Pierre-Joseph (1809-1865)

z) Zotero Link für: Circulaire

aa) La Federación

ab) Alerini, Charles (1842-1901)

ac) El partido socialista alemán. In: La Emancipación. Madrid. Nr. 46, 27. April 1872. S. 1, Sp. 2–S. 2, Sp. 2 (BNE).

ad) L'Internationale

ae) Vermutlich Van Heddeghem[af] gemeint.

af) Heddeghem, L. Van (ca. 1847-)

ag) Serraillier, Auguste (1840-1891)

ah) Marx, Jenny (1814-1881)

ai) La Liberté (Bruxelles)

aj) [Paul Lafargue:] Le Congrès de Saragosse. In: La Liberté. Brüssel. Nr. 17–18, 28. April–5. Mai 1872[ak].

ak) Zotero Link für: [Paul Lafargue:] Le Congrès de Saragosse. In: La Liberté. Brüssel. Nr. 17–18, 28. April–5. Mai 1872

al) Bakunin, Michail Aleksandrovič (1814-1876)

am) Alliance (internationale) de la Démocratie Socialiste

an) La Châtre, Maurice (1814-1900)

ao) Lahure, Louis Justin (1846-1877)

ap) Teoria de la lucha de clases. In: La Emancipación. Madrid. Nr. 44, 13. April 1872. S. 3–4[aq] (s. BNE).

aq) Zotero Link für: Teoria de la lucha de clases. In: La Emancipación. Madrid. Nr. 44, 13. April 1872. S. 3–4

ar) Mesa y Leompart, José (1831 (n.a. 1840)-1904)

as) Lafargue, Charles Étienne (31.12.1868-1872)

at) Siehe unten.

au) Burns, Lydia (1827-1878)

av) Die Beilagen sind nicht überliefert.

aw) El Combate

ax) Lafargue, Charles Étienne (31.12.1868-1872)

Kritischer Apparat